

*Baruch atah, Adonai,
 Eloheinu melech haolam,
 asher kid'shanu b'mitzvotav,
 v'tzivanu l'hadlik ner
 [shel Shabbat v'] shel
 Yom HaKippurim.*

בָּרוּךְ אַתָּה, יי,
 אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
 אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ,
 וְצִוֵּנוּ לְהַדְלִיק נֵר
 [שֶׁל שַׁבָּת וְ]
 שֶׁל יוֹם הַכִּיפּוּרִים.

טלית

הדלקת נרות
Hadlakat Nerot
 Candlelighting

תפלה זכה

Source of blessing, Eternal our God,
 You fill the universe with majestic might,
 teaching us holiness through sacred obligations,
 giving us the mitzvah of bringing light on **[Shabbat and]**
 Yom Kippur.

RABBI LEIZER SURVIVED the death camps and returned to his hometown, Czenstochow, Poland. For years following the Shoah, he roamed the streets playing a hand organ. At regular intervals, amid the numerous tunes he played, he would intentionally play *Kol Nidrei*. As he did so, he would look into the eyes of the children who walked by, looking for a hint of recognition. In this way, he was able to bring many children back in contact with their people.

For us, too, *Kol Nidrei* is a moment of recognition—a sound that brings us back to our people.



KOL NIDREI: a chant that begins in a whisper and rises to a cry. On this night of promises remembered, each soul in solitude communes with the Soul of the universe.

God, from this Day of Atonement to the next—may we reach it in peace—all Israel makes these vows: to turn from wrong, dishonesty, and greed, to walk in the path of justice and right.

Yet we know our weakness—how prone we are to fail: help us to keep our word; help us to act with humility and integrity. We seek pardon and forgiveness. We seek Your radiance and light.



Kol Nidrei*Kol nidrei — ve-esarei, vacharamei,**v'konamei, v'chinuyei,**v'kinusei, ushvuot —**dindarna ud-ishtabana,**ud-acharimna,**v'daasarna al nafshatana,**miyom kipurim zeh**ad yom kipurim haba, aleinu**l'tovah:***All vows —****resolves and commitments, vows of abstinence and terms of obligation, sworn promises and oaths of dedication —****that we promise and swear to God, and take upon ourselves from this Day of Atonement until next Day of Atonement, may it find us well:**

כָּל נִדְרֵי וְאֶסְרֵי וְחַרְמֵי,

וְקוֹנָמֵי וְכִנּוּיֵי,

וְקִנּוּסֵי וְשְׁבוּעוֹת,

דִּנְדַּרְנָא וְדִאֲשַׁתְּבַּעְנָא,

וְדֹאֲחַרִּימְנָא,

וְדֹאֲסַרְנָא עַל נַפְשַׁתְנָא,

מִיּוֹם כִּפּוּרִים זֶה

עַד יוֹם כִּפּוּרִים הַבָּא עָלֵינוּ

לְטוֹבָה:

מבוא

כל נדרי
Kol Nidrei
Kol Nidreiונסלח
סלחנא

Kol Nidrei*kulhon icharatna v'hon;**kulhon y'hon sharan,**sh'vikin, sh'vitin,**b'teilin, umvutalin —**la sh'ririn v'la kayamin.**Nidrana la nidrei;**ve-esarana la esarei;**ushvuatana — la sh'vuot.*

we regret them and for all of them we repent.

Let all of them be discarded and forgiven, abolished and undone;
they are not valid and they are not binding.

Our vows shall not be vows; our resolves shall not be resolves;
and our oaths — they shall not be oaths.

מבוא

כל נדרי
Kol Nidrei
Kol Nidreiונסלח
סלחנא

כָּל־הוֹן אַחֲרֵי־טָנָא בְּהוֹן,
כָּל־הוֹן יְהוֹן שָׁרָן,
שְׂבִיקִין שְׂבִיתִין,
בְּטָלִין וּמַבְטָלִין,
לֹא שְׂרִירִין וְלֹא קַיָּמִין.
נִדְרָנָא לֹא נִדְרֵי,
וְאַסְרָנָא לֹא אֶסְרֵי,
וְשְׁבוּעָתָנָא לֹא שְׁבוּעוֹת.



שִׁמְעַ וּבְרָכוֹתֶיהָ

בָּרְכוּ
Bar'chu
Call to Prayer

Sh'ma Uvirchoteha · Sh'ma and Its Blessings

Bar'chu et Adonai hamvorach.

Baruch Adonai hamvorach

l'olam va·ed.

בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְּבֹרָךְ.
בָּרוּךְ יְיָ הַמְּבֹרָךְ
לְעוֹלָם וָעֶד.

מְעַרֵב עָרְבִים
אֶהֱבֵת עוֹלָם
קִרְיַת שְׁמַע
אֶמֶת וְאַמוּנָה
מִי־כִמְכָּה
הַשְׂכִּיבֵנוּ
וְשִׁמְרוּ
כִּי־בֵינֵינוּ הַזֶּה
חֲצִי קָדִישׁ

Bless the Eternal, the Blessed One.

Blessed is the Eternal, the Blessed One, now and forever.



I am here, I am now.
Asking when, asking how.
Only I, only Thou, only One.
Fill my heart, still my soul,
I am part of this whole.
I will sing out my soul to the One.
Shema Yisrael, Adonai Eloheinu,
Adonai Adonai Echad.
Breathing in, breathing out,
I am with and without.
Hear my voice singing out to the One.

Shema Yisrael, Adonai Eloheinu,

Adonai Adonai Echad.

Baruch Shem k'vod

Shem k'vod malchuto lolam lolam vaed.

Shema Yisrael, Adonai Eloheinu,

Adonai Adonai Echad.

Sh'ma
Josh Nelson



Sh'ma: How Do We Respond to God's Oneness?

By Loving God and Devoting Ourselves to Torah

V'ahavta et Adonai Elohecha —

b'chol-l'vav'cha,

uvchol-nafsh'cha,

uvchol-m'odecha.

V'hayu had'varim ha-eileh

asher anochi m'tzav'cha hayom

al-l'vavecha.

וְאַהֲבַתְּ אֶת יי אֱלֹהֶיךָ
בְּכָל-לִבְבְּךָ
וּבְכָל-נַפְשְׁךָ
וּבְכָל-מַאֲדֶךָ:
וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם
עַל-לִבְבְּךָ:

בָּרְכוּ
מִעֲרִיב עֲרָבִים
אֶהֱבֵת עוֹלָם

קְרִיאַת שְׁמַע
K'riat Sh'ma
Sh'ma and Its Sections

אֱמֶת וְאַמוּנָה
מִי־כַמְכָּה
הַשְׂכִּיבְנוּ
וְשִׁמְרוּ
כִּי־בַיּוֹם הַזֶּה
חֲצִי קָדִישׁ

**You shall love Adonai your God with all your mind,
with all your soul, and with all your strength.
Set these words, which I command you this day, upon your heart.**

Sh'ma: How Do We Respond to God's Oneness?

By Loving God and Devoting Ourselves to Torah

V'shinantam l'vanecha v'dibarta bam

b'shivt'cha b'veitecha,

uvlecht'cha vaderech,

uvshochb'cha, uvkumecha.

Ukshartam l'ot al-yadecha;

v'hayu l'totafot bein einecha;

uchtavtam al-m'zuzot beitecha

uvisharecha.

וְשִׁנַּנְתֶּם לְבַבְכֶּם וּדְבַרְתֶּם בָּם

בְּשִׁיבְתְּכֶם בְּבֵיתְכֶם

וּבְלִכְתְּכֶם בַּדֶּרֶךְ

וּבְשֹׁכְבְּכֶם וּבְקוּמְכֶם:

וּקְשַׁרְתֶּם לְאוֹת עַל־יָדְכֶם

וְהָיוּ לְטֹטְפוֹת בֵּין עֵינֵיכֶם:

וּכְתַבְתֶּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתְכֶם

וּבְשָׁרְיֶיכֶם:

Teach them faithfully to your children. Speak of them in your home and on your way, when you lie down and when you rise up.

Bind them as a sign upon your hand; let them be a symbol before your eyes; inscribe them on the doorposts of your house, and on your gates.

בָּרְכוּ

מֵעָרִיב עָרְבִים

אֶהֱבֵת עוֹלָם

קְרִיאַת שְׁמַע

K'riat Sh'ma

Sh'ma and Its Sections

אֶמֶת וְאִמוּנָה

מִי־כִמְכָּה

הַשְׁכִּיבֵנוּ

וְשִׁמְרוּ

כִּי־בַיּוֹם הַזֶּה

חָצִי קָדִישׁ



L'maan tizk'ru vaasitem

et-kol-mitzvotai,

viyitem k'doshim l'Eloheichem.

Ani, Adonai, Eloheichem,

asher hotzeiti et·chem mei·eretz

Mitzrayim liyot lachem l'Elohim —

ani Adonai Eloheichem.

Be mindful of all My mitzvot, and do them;

thus you will become holy to your God.

I, Adonai, am your God,

who brought you out of Egypt to be your God —

I, Adonai your God.

יְיָ אֱלֹהֵיכֶם אֱמֶת.

Adonai Eloheichem emet.

Adonai your God is true.

לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם

אֶת־כָּל־מִצְוֹתַי

וְהִיִּיתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם:

אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם

אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ

מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים

אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם:

בָּרְכוּ

מִעֲרֵיב עֲרָבִים

אֶהְבֵּת עוֹלָם

קְרִיאַת שְׁמַע

K'riat Sh'ma

Sh'ma and Its Sections

אֱמֶת וְאִמוּנָה

מִי־כַמְכָּה

הַשְׂכִּיבְנוּ

וְשִׁמְרוּ

כִּי־בֵינֵינוּ הַזֶּה

חֲצִי קָדִישׁ



“Mi-chamochah ba-eilim, Adonai?

Mi kamochah — nedar bakodesh,

nora t’hilot, oseih-fele?”

Malchut’cha ra·u vanecha —

bokei·a yam lifnei

Mosheh uMiryam —

“Zeh Eili!” anu.

**“Of all that is worshiped, is there another like You?
Maker of wonders, who is like You —
in holiness sublime, evoking awe and praise?”**

**When Your children saw Your sovereign might —
the splitting of the sea before Moses and Miriam —
they responded, “This is my God!”**

מִי־כִמְּכָה בָּאֵלִים, יְיָ,
מִי כִמְּכָה נֶאֱדָר בִּקְדֹשׁ,
נוֹרָא תִהְיֶה לָּךְ, עֹשֶׂה פֶלֶא.

מַלְכוּתְךָ רָאוּ בְנֶיךָ,
בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי
מֹשֶׁה וּמִרְיָם,
זֶה אֱלֹהֵי עַבְדְּךָ.

בָּרְכוּ
מַעֲרִיב עֲרָבִים
אֶהְבֵּת עוֹלָם
קִרְיַת שְׁמַע
אֱמֶת וְאַמוּנָה

מִי־כִמְּכָה
Mi Chamochah
Redemption

הַשְׂכִּיבְנוּ
וְשִׁמְרוּ
כִּי־בָיִים הִזָּה
חֲצִי קָדִישׁ



V'am'ru:

"Adonai yimloch l'olam va-ed."

V'ne-emar:

"Ki fadah Adonai et-Yaakov;

ug-alo miyad chazak mimenu."

And they said,

"The Eternal will reign till the end of time."

As it is written: "Adonai will save Jacob,
and redeem him from one stronger than himself."

בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, גֹּאֵל יִשְׂרָאֵל.

Baruch atah, Adonai, gaal Yisrael.

Blessed are You in our lives, Eternal One, who redeemed Israel.

וְאָמְרוּ:

יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד.

וְנֵאמַר:

כִּי פָדָה יְיָ אֶת־יַעֲקֹב,

וּגְאָלוֹ מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ.

בָּרְכוּ
מַעֲרִיב עֲרֵבִים
אֶהְבֵּת עוֹלָם
קִרְיַאת שְׁמַע
אַמֶּת וְאַמוּנָה

מִי־כֻמָּחָה
Mi Chamochah
Redemption

הַשְׂכִּיבְנוּ
וְשִׁמְרוּ
כִּי־בִיּוֹם הַזֶּה
חֲצִי קָדִישׁ



*Hashkiveinu, Adonai Eloheinu,
I'shalom;
v'haamideinu, Malkeinu, I'chayim.
Ufros aleinu sukat sh'lomecha,
v'tak'neinu b'eitzah tovah
mil'fanecha.*

הַשְׁכִּיבֵנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ,
לְשָׁלוֹם,
וְהַעֲמִידֵנוּ, מַלְכֵנוּ, לְחַיִּים.
וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סִכַּת שְׁלוֹמְךָ,
וְתִקְנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה
מִלְּפָנֶיךָ.

בָּרְכוּ
מַעֲרִיב עֲרָבִים
אֶהְבֵּת עוֹלָם
קִרְיַאת שְׁמַע
אֱמֶת וְאַמוּנָה
מִיִּדְמָכָה

הַשְׁכִּיבֵנוּ
Hashkiveinu
Peace in the Night

וְשִׁמְרוּ
כִּי־בָיִים הַזֶּה
חֲצִי קָדִישׁ

**Bless our sleep with peace, Adonai,
and awaken us to life when we rise.
With power sublime, spread over us Your shelter of shalom;
and through Your wisdom restore us — make us whole.**



Ushmor tzeiteinu uvo·einu,

l'chayim ulshalom —

mei·atah v'ad olam.

Ufros aleinu sukat sh'lomecha.

וּשְׁמֹר צִיְאֹתֵנוּ וּבֹאֵנוּ,

לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם,

מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם.

וּפָרֵשׁ עָלֵינוּ סִכַּת שְׁלוֹמְךָ.

Watch over us, we who go forth to life; watch over us,
that we may come home in peace — now, and till the end of time.

בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, הַפּוֹרֵשׁ סִכַּת שְׁלוֹם עָלֵינוּ,
וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל, וְעַל יְרוּשָׁלַיִם.

*Baruch atah, Adonai, haporeis sukat shalom aleinu,
v'al kol amo Yisrael, v'al Y'rushalayim.*

Blessed One, You spread over us a canopy of peace —
a shelter of shalom over all Israel, Your people, and over Jerusalem.

בָּרְכוּ
מַעֲרִיב עֲרֵבִים
אֶהֱבֵת עוֹלָם
קָרִיאת שְׁמַע
אַמֶּת וְאַמוּנָה
מִיִּכְמֹכָה

הַשְׂכִּיבֵנוּ
Hashkiveinu
Peace in the Night

וּשְׁמֹר
כִּי־בֵיּוֹם הַזֶּה
חֲצִי קָדִישׁ



Yitgadal v'yitkadash sh'meih raba,

b'alma di v'ra chiruteih.

V'yamlich malchuteih b'chayeichon

uvyomeichon,

uvchayei d'chol beit Yisrael —

baagala uvizman kariv;

v'imru: Amen.

Y'hei sh'meih raba m'varach

l'alam ul'almei almaya.

May God's great name come to be magnified and sanctified in the world God brought into being. May God's majestic reign prevail soon in your lives, in your days, and in the life of the whole House of Israel; and let us say: Amen.

May God's great name be blessed to the end of time.

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שֵׁמֶה רַבָּא,

בְּעַלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ.

וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּינוּ

וּבְיוֹמֵינוּ,

וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,

בְּעֶגְלָא וּבְזִמָּן קָרִיב.

וְאָמְרוּ: אָמֵן.

יְהֵא שֵׁמֶה רַבָּא מְבָרַךְ

לְעָלָם וּלְעַלְמֵי עַלְמֵיָא.

בָּרְכוּ
מַעְרִיב עָרְבִים
אֶהְבֵּת עוֹלָם
קְרִיאַת שְׁמַע
אֱמֶת וְאַמוּנָה
מִי־כֻמָּה
הַשְׁכִּיבֵנוּ
וְשִׁמְרוּ
כְּיָבוֹם הַזֶּה

חֲצִי קָדִישׁ
Chatzi Kaddish
Reader's Kaddish



Yitbarach v'yishtabach v'yitpaar
v'yitromam v'yitnasei
v'yit·hadar v'yitaleh v'yit·halal
sh'meih d'kudsha — b'rich hu —
l'eila ul·eila mikol
birchata v'shirata,
tushb'chata v'nechemata
daamiran b'alma;
v'imru: Amen.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר
 וְיִתְרֹמֵם וְיִתְנַסֶּה
 וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל
 שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא,
 לְעֵילָא וּלְעֵילָא מִכָּל
 בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא,
 תִּשְׁבַּחַתָּא וְנֶחֱמָתָא
 דְּאַמִּירָן בְּעֵלְמָא.
 וְאָמְרוּ: אָמֵן.

בָּרְכוּ
 מְעַרְבֵי עֲרָבִים
 אֶהְבֵּת עוֹלָם
 קִרְיַאת שְׁמַע
 אֱמֶת וְאִמוּנָה
 מִיִּכְמֻכָּה
 הַשְׁכִּיבֵנוּ
 וְשִׁמְרוּ
 כִּי־בִיּוֹם הַזֶּה

חֲצִי קָדִישׁ
 Chatzi Kaddish
 Reader's Kaddish

May God's holy name come to be blessed, acclaimed, and glorified;
 revered, raised, and beautified; honored and praised. Blessed is the
 One who is entirely beyond all the blessings and hymns, all the praises
 and words of comfort that we speak in the world; and let us say: Amen.

הַתְּפִלָּה

HaT'filah · Standing before God

*Adonai, s'fatai tiftach,
ufi yagid t'hilatecha.*

אֲדֹנָי, שְׁפֹתַי תִּפְתָּח,
וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ.

כְּוָנָה
Kavanah
Focusing Prayer

אֲבוֹת וְאִמָּהוֹת
גְּבוּרוֹת
קְדוּשַׁת הַשֵּׁם
קְדוּשַׁת הַיּוֹם
עֲבוֹדָה
הוֹדָאָה
שְׁלוֹם
תְּפִלַּת הַלֵּב

Adonai, open my lips, that my mouth may declare Your praise.

פְּנִיָּה

אֲבוֹת וְאִמֹּהוֹת

Avot v'Imahot

God of All Generations

גְּבוּרוֹת

קִדְשַׁת הַשֵּׁם

קִדְשַׁת הַיּוֹם

עֲבוֹדָה

הוֹדָאָה

שְׁלוֹם

תְּפִלַּת הַלֵּב

*Baruch atah, Adonai, Eloheinu**v'Elohei avoteinu v'imoteinu:**Elohei Avraham, Elohei Yitzchak,**v'Elohei Yaakov;**Elohei Sarah, Elohei Rivkah,**Elohei Rachel, v'Elohei Leah;**haEl hagadol hagibor v'hanora,**El elyon,**gomeil chasadim tovim,**v'koneih hakol —*

בָּרוּךְ אַתָּה, יי, אֱלֹהֵינוּ

וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ:

אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק,

וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב,

אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי רִבְקָה,

אֱלֹהֵי רָחֵל, וְאֱלֹהֵי לֵאָה,

הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא,

אֵל עֲלִיוֹן,

גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים,

וְקוֹנֵה הַכֹּל —

You are the Source of blessing, Adonai, our God and God of our fathers and mothers: God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob; God of Sarah, God of Rebecca, God of Rachel, and God of Leah; exalted God, dynamic in power, inspiring awe, God sublime, Creator of all —



פונה

אבות ואמהות
Avot v'Imahot
 God of All Generations

גבורות
 קדשת השם
 קדשת היום
 עבודה
 הודאה
 שלום
 תפלת הלב

*v'zocheir chasdei avot v'imahot,
 umeivi g'ulah livnei v'neihem,
 l'maan sh'mo b'ahavah.*

*Zochreinu l'chayim,
 Melech chafeitz bachayim.*

*V'chotveinu b'sefer hachayim,
 l'maancha, Elohim chayim.*

Melech ozeir umoshia umagein —

וְזֹכֵר חֲסֵדֵי אֲבוֹת וְאִמָּהוֹת,
 וּמְבִיא גְּאֻלָּה לְבָנֵי וְנֵיהֶם,
 לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.

זְכוּרֵנוּ לְחַיִּים,
 מֶלֶךְ חַפֵּץ בַּחַיִּים.

וְכֹתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים,
 לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים.

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן —

yet You offer us kindness, recall the loving deeds of our fathers and mothers, and bring redemption to their children's children, acting in love for the sake of Your name. Remember us for life, sovereign God who treasures life. Inscribe us in the Book of Life, for Your sake, God of life. Sovereign of salvation, Pillar of protection —

פְּנִיָּה

אֲבוֹת וְאִמָּהוֹת
Avot v'Imahot
 God of All Generations

גְּבוּרוֹת
 קְדֻשַּׁת הַשֵּׁם
 קְדֻשַּׁת הַיּוֹם
 עֲבוֹדָה
 הוֹדָאָה
 שְׁלוֹם
 תְּפִלַּת הַלֵּב

בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, מִגֵּן אַבְרָהָם וְעֵזְרַת שָׂרָה.

Baruch atah, Adonai, magein Avraham v'ezrat Sarah.

Blessed are You in our lives, Adonai,
 Shield of Abraham, Sustainer of Sarah.

TODAY the jewish mission is not diminished. In a world that still cries out for healing, where suffering and narrowness are endemic, to be chosen means to have a special calling to teach that all human beings are children of God created in God's image and must be treated as sacred.

That Judaism is a small nation is no bar to this task. Many of the nations that have changed the world have been small: the Athens of Socrates and Plato, the England of Queen Elizabeth and Shakespeare, the America of Washington and Jefferson. No nation, great or small, has touched humanity more deeply than the tiny nation of Isaiah and Jeremiah.

פְּנִיָּה
אֲבוֹת וְאִמָּהוֹת
גְּבוּרוֹת
קִדְשַׁת הַשֵּׁם

קִדְשַׁת הַיּוֹם
K'dushat HaYom
The Day's Holiness

עֲבוּדָה
הוֹדָאָה
שְׁלוֹם
תְּפִלַּת הַלֵּב



Chosenness is not a privilege to boast of but a task to be undertaken. It is to keep constantly in mind the words of the prophet Micah: “It has been told you, O mortal, what is good, and what the Eternal requires of you—Only this: to do justly, and love mercy, and walk humbly with your God.”

פְּנִיָּה
אֲבוֹת וְאִמָּהוֹת
גְּבוּרוֹת
קְדֻשַּׁת הַשֵּׁם

קְדֻשַּׁת הַיּוֹם
K'dushat HaYom
The Day's Holiness

עֲבוּדָה
הוֹדָאָה
שְׁלוֹם
תְּפִלַּת הַלֵּב



ON THIS NIGHT of Atonement, grant us, God,
A sense of Your presence, as we call upon Your name.

Speak Your hopeful message to each yearning heart;
And answer the worthy petitions of each searching soul.

Purify and strengthen our noble strivings;
And cleanse us of all our unworthy desires.

Join us together in fellowship and in love;
And grant us the joy which comes from enriching other lives.

פְּנִיָּה
אֲבוֹת וְאִמָּהוֹת
גְּבוּרוֹת
קְדֻשַּׁת הַשֵּׁם

קְדֻשַּׁת הַיּוֹם
K'dushat HaYom
The Day's Holiness

עֲבוּדָה
הוֹדָאָה
שְׁלוֹם
תְּפִלַּת הַלֵּב



Help us to be loyal to the heritage we share;
Draw us near to Torah in wisdom and in faith.

Strengthen our devotion to our people everywhere;
Keep alive our faith in righteousness and truth.

Bless us with hopes to uplift our daily lives;
And keep steadfast our courage and our resolve at all times.

On this night of Atonement, help us, God,
To be worthy of Your presence, as we call upon Your name.

פְּנֵינָה
אֲבוֹת וְאִמָּהוֹת
גְּבוּרוֹת
קִדְשַׁת הַשֵּׁם

קִדְשַׁת הַיּוֹם
K'dushat HaYom
The Day's Holiness

עֲבוּדָה
הוֹדָאָה
שְׁלוֹם
תְּפִלַּת הַלֵּב



R'tzeih, Adonai Eloheinu,

b'am'cha Yisrael.

Utfilatam b'ahavah

t'kabeil b'ratzon,

ut·hi l'ratzon tamid avodat

Yisrael amecha.

רְצֵה, יְיָ אֱלֹהֵינוּ,
בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל.
וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה
תִּקְבֹּל בְּרָצוֹן,
וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת
יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ.

פְּנִיָּה
אֲבוֹת וְאִמָּהוֹת
גְּבוּרוֹת
קִדְשַׁת הַשֵּׁם
קִדְשַׁת הַיּוֹם

עֲבוֹדָה
Avodah
Our Offering

הוֹדָאָה
שְׁלוֹם
תְּפִלַּת הַלֵּב

**Eternal, our God, Your people Israel yearns for Your favor.
Receive their prayer with loving acceptance,
and may You always desire Your people's worship.**

*El karov l'chol korav,
p'neih el avadecha v'choneinu.
Sh'foch ruchacha aleinu,
v'techezenah eineinu
b'shuvcha l'Tziyon
b'rachamim.*

אל קרוב לכל קראֵינו,
פְּנֵיה אֶל עַבְדֶּיךָ וְחֲנֻנּוּ.
שִׁפְךָ רוּחְךָ עָלֵינוּ,
וְתַחֲזִיבָה עֵינֵינוּ
בְּשׁוּבָךָ לְצִיּוֹן
בְּרַחֲמִים.

פְּנֵיה
אֲבוֹת וְאַמָּהוֹת
גְּבוּרוֹת
קִדְשַׁת הַשֵּׁם
קִדְשַׁת הַיּוֹם

עֲבוּדָה
Avodah
Our Offering

הוֹדָאָה
שְׁלוֹם
תְּפִלַּת הַלֵּב

**Divine One, close to all who call upon You,
bring Your grace and presence near to those who serve You.
Pour forth Your spirit on us,
and may our eyes see Your merciful return to Zion.**



Shalom rav

al Yisrael am'cha

tasim l'olam —

ki atah hu melech adon

l'chol hashalom;

v'tov b'einecha l'vareich

et am'cha Yisrael,

b'chol eit uvchol shaah, bishlomecha.

שְׁלוֹם רַב
עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ
תְּשִׁים לְעוֹלָם,
כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אֲדוֹן
לְכֹל הַשְׁלוֹם,
וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ
אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל,
בְּכֹל עֵת וּבְכֹל שָׁעָה, בְּשָׁלוֹמְךָ.

פְּנוּנָה
אֲבוֹת וְאִמָּהוֹת
גְּבוּרוֹת
קִדְשַׁת הַשֵּׁם
קִדְשַׁת הַיּוֹם
עֲבוֹדָה
הוֹדָאָה

שְׁלוֹם
Shalom
Peace

תְּפִלַּת הַלֵּב

Peace — profound and lasting, all-embracing.

Peace — let this be Your gift to Israel, Your people.

In Your goodness, Author of peace, bless us and all people —

every season, every hour —

with the peace that is Yours to give.

Vidui Zuta — The Short Confession

וידוי זוטא
Vidui Zuta
Short Confession

וידוי רבה

*Eloheinu v'Elohei
avoteinu v'imoteinu,
tavo l'fanecha t'filateinu;
v'al titalam mit'chinateinu.*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ,
תָּבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ,
וְאַל תִּתַּעַלֵּם מִתַּחֲנֻנֵּנוּ.

**Our God and God of all generations,
may our prayers reach Your presence.
And when we turn to You, do not be indifferent.**



Anachnu azei fanim ukshei oref

lomar l'fanecha,

Adonai Eloheinu v'Elohei avoteinu

v'imoteinu:

Tzadikim anachnu, v'lo chatanu.

Aval anachnu chatanu.

אַנַחְנוּ עֲזִי פָנִים וְקֹשֵׁי עֹרֶף

לוֹמַר לְפָנֶיךָ,

יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ

וְאִמּוֹתֵינוּ:

צַדִּיקִים אַנַּחְנוּ וְלֹא חַטָּאנוּ.

אֲבָל אַנַּחְנוּ חַטָּאנוּ.

וידוי זוטא

Vidui Zuta

Short Confession

וידוי רבה

Adonai, we are arrogant and stubborn,
claiming to be blameless and free of sin.
In truth, we have stumbled and strayed.
We have done wrong.



וידוי זוטא
Vidui Zuta
Short Confession

וידוי רבה

*Ashamnu, bagadnu, gazalnu,
dibarnu dofi. He·evinu, v'hirshanu,
zadnu, chamasnu, tafalnu sheker.
Yaatznu ra, kizavnu, latznu,
maradnu, niatznu, sararnu, avinu,
pashanu, tzararnu, kishinu oref.
Rashanu, shichatnu,
tiavnu, ta·inu, titanu.*

אֲשָׁמְנוּ, בִּגְדָנוּ, גָּזַלְנוּ,
דִּבַּרְנוּ דָּפִי. הֶעֱוִינוּ, וְהִרְשָׁנוּ,
זָדְנוּ, חֲמָסָנוּ, טַפַּלְנוּ שֶׁקֶר.
יַעֲצֻנוּ רָע, כִּזְבָּנוּ, לֹצְנוּ,
מַרְדָּנוּ, נֹאֲצָנוּ, סָרָרְנוּ, עֲוִינוּ,
פָּשַׁעְנוּ, צָרָרְנוּ, קִשִּׁינוּ עֹרֶף.
רָשָׁנוּ, שִׁחַתְנוּ,
תִּיבְנוּ, תֵּעִינוּ, תִּתָּנוּ.

**Of these wrongs we are guilty:
We betray. We steal. We scorn. We act perversely.
We are cruel. We scheme. We are violent. We slander.
We devise evil. We lie. We ridicule. We disobey.
We abuse. We defy. We corrupt. We commit crimes.
We are hostile. We are stubborn. We are immoral. We kill.
We spoil. We go astray. We lead others astray.**



Failures of Love

וידוי זוטא

וידוי רבה
Vidui Rabbah
Long Confession

We sin against You when we hurt one another.
For our failures of love, Adonai, we seek forgiveness.

For exploiting another for our own pleasure,
and for the wounds we cause through betrayal and
deception.

For withholding affection from those we claim to love,
and for using love to control our spouses and partners, our
children and parents.

Failures of Love

וידוי זוטא

וידוי רבה
Vidui Rabbah
Long Confession

For abandoning friends and siblings whose love has sustained us, and for neglecting those who love us when they need us most.

For harboring in our relationships mistrust, boredom and disloyalty, and for rejecting our partner's efforts at repair and renewal.

For possessiveness, jealousy, and avarice, and for lashing out in anger at those who are closest to us.

וידוי זוטא

וידוי רבה

Vidui Rabbah

Long Confession

Our sins are an alphabet of woe.

Help us, Holy One, to follow Your ways of integrity, justice,
and love.

Teach us to seek forgiveness with humility and an open
heart.

V'al kulam, Elo·ah s'lichot,

s'lach lanu, m'chal lanu, kaper-lanu.

וְעַל כָּל־אֵלֶּיךָ, אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת,
סְלַח לָנוּ, מַחֲל לָנוּ, כַּפֵּר לָנוּ.

For all these wrongs, God of forgiveness,
forgive us, pardon us, lead us to atonement.



Sh'ma koleinu, Adonai Eloheinu.

Chus v'racheim aleinu.

V'kabeil b'rachamim

uvratzon et t'filateinu.

Hashiveinu, Adonai, eilecha — v'nashuvah;

chadeish yameinu k'kedem.

שְׁמַע קוֹלֵנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ.
 חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ.
 וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים
 וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ.
 הַשִּׁיבֵנוּ, יְיָ, אֵלֵינוּ וְנָשׁוּבָה,
 חֲדָשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם.

יְעִלָּה

שְׁמַע קוֹלֵנוּ
Sh'ma Koleinu
 Hear Our Call

שְׁלֹש עֶשְׂרֵה מִדּוֹת
 בְּרַחֲמֵי אָב
 כִּי הִנֵּה כּוֹחֵמֶר
 אֶל תַּעֲזֹבֵנוּ
 שְׁלֹש עֶשְׂרֵה מִדּוֹת
 כִּי אָנוּ עֹמְדִים
 אָנוּ עֲדֵי פָנִים
 שְׁלֹש עֶשְׂרֵה מִדּוֹת
 מִי שְׁעָנָה

**Hear our call, Adonai our God. Show us compassion.
 Accept our prayer with love and goodwill.**

**Take us back, Adonai; let us come back to You;
 renew our days as in the past.**

Hear our words, Adonai; understand our unspoken thoughts.



*Amareinu haazinah, Adonai,
binah hagigeinu.*

Yiyu l'ratzon imrei-finu

V'hegyon libeinu l'fanecha,

Adonai — tzureinu v'goaleinu.

Al-tashlicheinu mil'fanecha;

v'ruach kodsh'cha al-tikach mimenu.

אֲמַרִינוּ הָאֲזִינָה, יי,

בִּינָה הַגִּיגָנוּ.

יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִינוּ

וְהִגִּיוֹן לִבֵּנוּ לְפָנֶיךָ,

יי, צוּרֵנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ.

אַל־תִּשְׁלִיכֵנוּ מִלְּפָנֶיךָ,

וְרוּחַ קֹדֶשְׁךָ אַל־תִּקַּח מִמֶּנּוּ.

May the speech of our mouth and our heart's quiet prayer
be acceptable to You, Adonai, our Rock and our Redeemer.

Do not cast us away from Your presence,
or cut us off from Your holy spirit.

יעלה

שמע קולנו
Sh'ma Koleinu
Hear Our Call

שֶׁלשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת
כְּרַחֵם אֲב
כִּי הִנֵּה כַּחֲמֹר
אֶל תַּעֲזֹבֵנוּ
שֶׁלשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת
כִּי אָנוּ עֹמְדִים
אָנוּ עֲדֵי פָנִים
שֶׁלשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת
מִי שְׁעָנָה



*Al-tashlicheinu l'eit ziknah;
kichlot kocheinu, al-taazveinu.
Al-taazveinu, Adonai Eloheinu;
al-tirchak mimenu.
Ki-l'cha, Adonai, hochalnu;
atah taaneh, Adonai Eloheinu.*

אַל־תִּשְׁלִיכֵנוּ לְעֵת זִקְנָה,
בְּכָלוֹת כֹּחֵנוּ אַל־תַּעֲזֹבֵנוּ.
אַל־תַּעֲזֹבֵנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ,
אַל־תִּרְחַק מִמֶּנּוּ.
כִּי־לְךָ, יְיָ, הוֹחַלְנוּ,
אַתָּה תַּעֲנֶה, אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ.

יעלה

שמע קולנו
Sh'ma Koleinu
Hear Our Call

שֶׁל עֲשָׂרָה מִדּוֹת
בְּרַחֲמֵי אָב
כִּי הִנֵּה כּוֹחֵנוּ
אֶל תַּעֲזֹבֵנוּ
שֶׁל עֲשָׂרָה מִדּוֹת
כִּי אָנוּ עֲמֻד
אָנוּ עֲדֵי פָנִים
שֶׁל עֲשָׂרָה מִדּוֹת
מִי שְׁעָנָה

**Do not cast us away when we are old;
as our strength diminishes, do not forsake us.
Do not forsake us, Adonai; be not far from us, our God.**

**With hope, Adonai, we await You;
surely, You, Adonai our God — You will answer.**



Avinu Malkeinu: A Prayer of Protest

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ
Avinu Malkeinu
Avinu Malkeinu

Avinu Malkeinu—

Hear our voice:

Some of us have cancer.

Some have lost strength of body; some have lost memory
and speech.

Some of us are in pain.

Some can't find work.

Some of us bear the marks of human cruelty—inside, where
the scars don't show.

Some live with depression; some battle addiction; many feel
alone.



Avinu Malkeinu: A Prayer of Protest

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ
Avinu Malkeinu
Avinu Malkeinu

Some have known shattered marriages, trust betrayed,
hopes destroyed.

Some of us have lost the ones we love, far too soon.

And some have lost a child.

All of us have seen suffering in our midst.

All of us know the ravages of war—
for which there are no words.

Avinu Malkeinu, why?

Avinu Malkeinu, are you there? Do you care?

Avinu Malkeinu, hear our pain.

Hear our anger. Hear our grief.



Avinu Malkeinu: A Prayer of Protest

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ
Avinu Malkeinu
Avinu Malkeinu

Avinu Malkeinu, here is our prayer:
Give us the strength to go on.
Give us reasons to get up each day;
give us purpose and persistence.
Help us to fend off fear and to hold on to hope.
Help us to be kind.
Don't make us bow or grovel for your favor.
Give us dignity and give us courage.



Avinu Malkeinu: A Prayer of Protest

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ
Avinu Malkeinu
Avinu Malkeinu

Avinu Malkeinu—

Show us the way to a year of goodness.

Renew our belief that the world can be better.

Restore our faith in life. Restore our faith in you.



*Avinu Malkeinu, na al t'shiveinu
reikam mil'fanecha.*

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, נֹא אַל תְּשִׁיבֵנוּ
רִיקָם מִלְּפָנֶיךָ.

Avinu Malkeinu, we pray:

do not turn us away from You with nothing.

*Avinu Malkeinu, kabeil b'rachamim
uvratzon et t'filateinu.*

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, קַבֵּל בְּרַחֲמִים
וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ.

*Avinu Malkeinu, welcome our prayer with love;
accept and embrace it.*

*Avinu Malkeinu, aseih imanu
l'maan sh'mecha.*

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, עֲשֵׂה עִמָּנוּ
לְמַעַן שְׁמֶךָ.

Avinu Malkeinu, act toward us as befits Your name.



*Avinu Malkeinu, aseih l'maancha
im lo l'maaneinu.*

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ
אִם לֹא לְמַעַנֵּנוּ.

Avinu Malkeinu, act for Your sake, if not for ours.

*Avinu Malkeinu, ein lanu melech
ela atah.*

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, אֵין לָנוּ מֶלֶךְ
אֱלֹה אַתָּה.

Avinu Malkeinu, You alone are our Sovereign.

*Avinu Malkeinu, p'tach
shaarei shamayim litfilateinu.*

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, פֶּתַח
שַׁעְרֵי שָׁמַיִם לְתַפְלָתֵנוּ.

Avinu Malkeinu, let the gates of heaven be open to our prayer.



*Avinu Malkeinu, sh'ma koleinu;
chus v'racheim aleinu.*

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, שְׁמַע קוֹלֵנוּ,
חֹס וְרַחֵם עָלֵינוּ.

Avinu Malkeinu, hear our voice; treat us with tender compassion.

*Avinu Malkeinu, choneinu vaaneinu;
ki ein banu maasim.*

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, חֲנֵנוּ וְעֲנֵנוּ,
כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים.

*Aseih imanu tz'dakah vachessed,
v'hoshi-einu.*

עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד,
וְהוֹשִׁיעֵנוּ.

Avinu Malkeinu — Almighty and Merciful —

answer us with grace, for our deeds are wanting.

Save us through acts of justice and love.



Preparing for the Prayer of Memory

This holy night concludes with memory;
our last thoughts, always, are of those we have lost.

We miss them especially tonight,
yearning for their presence at our side.

The service we have shared once was theirs:
they spoke and sang the ancient words;
they prayed, repented, and yearned for better lives—as we
have done.

עלינו

קדיש יתום
Kaddish Yatom
Mourner's Kaddish

מזמור כ"ז
אדון עולם



Preparing for the Prayer of Memory

Flawed in their deeds, imperfect in their faith,
they still drew strength from their tradition, as we seek
fortitude in ours.

What was good and beautiful in their lives
once gave us joy and now inspires us to reach higher.

The knowledge that they loved us deeply
brings comfort to our hearts.

So we light candles of remembrance and gratitude,
and we speak this timeless truth:

עלינו

קדיש יתום
Kaddish Yatom
Mourner's Kaddish

מזמור כ"ז
אדון עולם



Preparing for the Prayer of Memory

Zichronam livrachah — זְכוֹרָנוּם לְבִרְכָּה

Their memory is a blessing, now and forever.
We pray that their goodness will live on in our lives,
planting seeds of kindness and hope for generations to
come.

עלינו

קדיש יתום
Kaddish Yatom
Mourner's Kaddish

מזמור כ"ז
אֲדוֹן עוֹלָם



עלינו

קדיש יתום

Kaddish Yatom

Mourner's Kaddish

מזמור כ"ז

אדון עולם

*Our thoughts turn to loved ones
whom death has taken from us in recent days,
and those who died at this season in years past.
Our hearts open, as well, to the wider circles of loss
in our community and wherever grief touches
the human family. . . .*

Zichronam livrachah — זְכוֹרָנָם לְבִרְכָּה
*May their memories be a blessing in this new year—
and always.*



Mourner's Kaddish

*Yitgadal v'yitkadash sh'meih raba,
b'alma di v'ra chiruteih.*

*V'yamlich malchuteih b'chayeichon
uvyomeichon,*

uvchayei d'chol beit Yisrael —

baagala uvizman kariv;

v'imru: Amen.

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא,
בְּעַלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ.
וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּינוּ
וּבְיוֹמֵינוּ,
וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,
בְּעִגְלָא וּבְזִמָּן קָרִיב.
וְאָמְרוּ: אָמֵן.

עלינו

קדיש יתום
Kaddish Yatom
Mourner's Kaddish

מזמור כ"ז
אדון עולם

May God's great name come to be magnified and sanctified
in the world God brought into being.

May God's majestic reign prevail soon in your lives, in your days,
and in the life of the whole House of Israel;
and let us say: Amen.



*Y'hei sh'meih raba m'varach
l'alam ul-almei almaya.*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ
לְעָלָם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.

*Yitbarach v'yishtabach v'yitpaar
v'yitromam v'yitnasei v'yit-hadar
v'yitaleh v'yit-halal
sh'meih d'kudsha —
b'rich hu —*

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר
וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל
שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא,
בְּרִיךְ הוּא,

May God's great name be blessed to the end of time.

**May God's holy name come to be blessed,
acclaimed, and glorified;
revered, raised, and beautified; honored and praised.**

עלינו

קדיש יתום
Kaddish Yatom
Mourner's Kaddish

מזמור כ"ז
אדון עולם



*l'eila ul-eila mikol birchata v'shirata,
tushb'chata v'nechemata
daamiran b'alma;
v'imru: Amen.*

*Y'hei sh'lama raba min sh'maya,
v'chayim aleinu v'al kol Yisrael;
v'imru: Amen.*

**Blessed is the One who is entirely beyond
all the blessings and hymns,
all the praises and words of comfort
that we speak in the world;
and let us say: Amen.**

**Let perfect peace abound;
let there be abundant life for us and for all Israel.**

לְעֵלָא וּלְעֵלָא מִכָּל בִּרְכָתָא
וְשִׁירָתָא, תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא
דְּאַמִּירָן בְּעֵלְמָא.
וְאָמְרוּ: אָמֵן.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא,
וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל.
וְאָמְרוּ: אָמֵן.

עלינו

קדיש יתום
Kaddish Yatom
Mourner's Kaddish

מזמור כ"ז
אדון עולם



*Oseh shalom bimromav,
hu yaaseh shalom aleinu,
v'al kol Yisrael
v'al kol yoshvei teiveil;
v'imru: Amen.*

עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמִרְמֵי
הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל
וְעַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל.
וְאָמְרוּ: אָמֵן.

May the One who makes peace in the high heavens
make peace for us, all Israel, and all who dwell on earth;
and let us say: Amen.

*May the Source of peace bestow peace on all who mourn,
and may we be a source of comfort to all who are bereaved.
Amen.*

עלינו

קדיש יתום
Kaddish Yatom
Mourner's Kaddish

מזמור כ"ז
אדון עולם



Sow In Tears

Those who sow, who sow in tears will reap in joy,
will reap in joy.

Those who sow, who sow in tears will reap,
will reap in joy.

It's the song of the dreamer, from a dark place it grows.

Like a flower in the desert, the oasis of our souls.

Come back, come back where we belong,

You who hear our longing cries.

Our mouths, our lips are filled with song.

You can see our tear-filled eyes.

עלינו

קדיש יתום
Kaddish Yatom
Mourner's Kaddish

מזמור כ"ז
אדון עולם

